



# Shirley Valentine

de **Willy Russell**  
mise en scène de **Jacques Girard**  
traduction de **Michel Dumont**

---

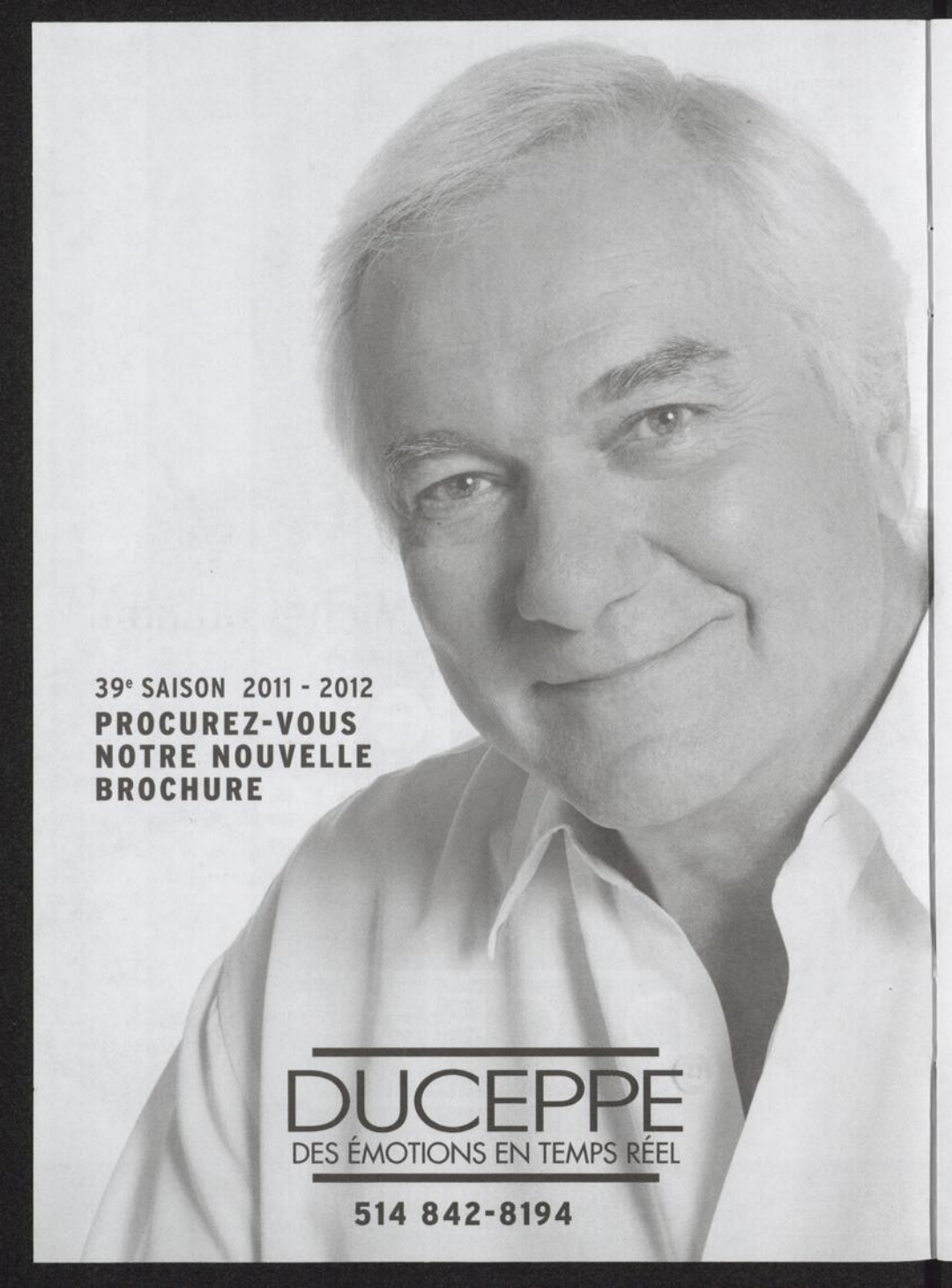
**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

---

6 AVRIL AU 14 MAI



**laplacedesarts.com**  
514 842 2112 / 1 866 842 2112



**39<sup>e</sup> SAISON 2011 - 2012**  
**PROCUREZ-VOUS**  
**NOTRE NOUVELLE**  
**BROCHURE**

---

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

---

**514 842-8194**

## L'AVENTURE EXTRAORDINAIRE D'UNE FEMME ORDINAIRE

**S**hirley Valentine est une femme qui n'a rien de vraiment extraordinaire. Cela ressemble à des milliers de femmes qui se sont mariées, qui ont mis des enfants au monde, qui ont suivi leur mari et fondé une famille. Et les années se sont enchaînées les unes aux autres. Et le temps a passé irrémédiablement. Et on se dit : ben, c'est ça la vie!

Et c'est exactement ça que nous dit Shirley. On n'a pas toujours le choix. On est souvent emporté par le courant et on accepte de s'y abandonner même au risque de s'y noyer. Et on se rend peut-être compte à un moment de sa vie qu'on s'est oublié soi-même, qu'on s'est perdu en route quelque part...

La grande qualité de Shirley, c'est qu'elle n'a pas de ressentiment ni d'acrimonie par rapport à tout ça. Elle a tout accepté avec générosité; elle s'est « sacrifiée » par devoir et par amour. Et elle a encore toute la candeur nécessaire pour raconter sa vie avec un humour décapant!

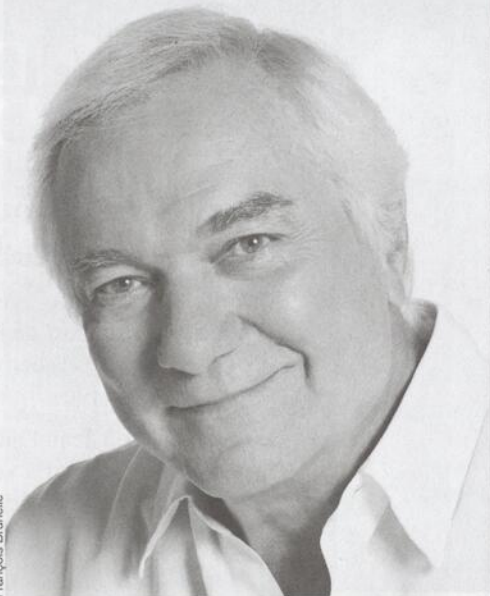
Là où cette femme ordinaire devient extraordinaire à mes yeux, c'est qu'elle décide soudain de se prendre en main, de permettre à cette Shirley, qui a déjà trop longtemps dormi en elle, de renaître, de revivre, de s'affirmer à l'occasion d'un court voyage de deux semaines.

C'est Shirley qui part en voyage, qui traverse le miroir, qui s'accorde du temps et qui savoure pleinement la redécouverte d'elle-même.

Je tiens, en terminant, à dire à cette fabuleuse comédienne qu'est Pierrette Robitaille toute mon admiration et mon amitié. Je remercie aussi Jacques Girard qui l'a accompagnée dans cette extraordinaire aventure. Bravo à toute l'équipe!

Bon théâtre.

François Brunelle



## Michel Dumont

# LA FONDATION JEAN DUCEPPE



LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE

## Les Rendez-vous chez Duceppe

Votre entreprise cherche une nouvelle façon de recevoir ses invités ?

Vous voulez offrir à vos partenaires, vos clients ou vos collègues une soirée qui sort de l'ordinaire ? Vous aimez les histoires passionnantes, les oeuvres émouvantes et drôles ?

C'est tout trouvé ! Invitez-les au théâtre !

La Fondation Jean Duceppe propose des rendez-vous qui vous permettent d'offrir à vos invités une soirée mémorable, dans une ambiance chaleureuse.

Chez DUCEPPE, vous trouverez :

- un théâtre d'émotion, créatif, vivant, excitant et accessible,
- une équipe accueillante, expérimentée, inventive et dynamique.

Que ce soit pour 4, pour 6, pour 12 ou pour 20 personnes, nous avons un rendez-vous qui répondra à vos attentes.

### 3, 2, 1... Rideau !

4, 6 ou 12 personnes | 3, 2 ou 1 soirée de théâtre | et plus...

### Soirée singulière à plusieurs...

12 personnes | Repas gourmet | Salon privé | Billets de théâtre | et plus...

### Sortie Côté Jardin

20 personnes | Cocktail dînatoire | Salon privé | Billets de théâtre | et plus...

Chez DUCEPPE, c'est simple, le théâtre est pensé et conçu pour tous.

Pour connaître nos spectacles à venir : [duceppe.com](http://duceppe.com)

#### Les Rendez-vous chez Duceppe...

Pour soutenir une fondation associée à une grande compagnie de théâtre.

Contactez-nous : 514 842-8194 poste 234 ou [gguevin@duceppe.com](mailto:gguevin@duceppe.com)

**P** pièce féministe? Pièce humaniste?  
Pièce des années quatre-vingts?

Pour moi c'est la pièce d'un auteur sensible, coiffeur pour dames de son premier métier, qui a su être à l'écoute de ses semblables, être toujours juste et précis dans sa représentation du genre humain et qui a su voir que les grandes dames de l'histoire ne sont pas toutes dans les encyclopédies.

Comme toute personne qui doit prendre la décision de passer à l'acte, Shirley hésite, tergiverse et doute. Elle en est drôle et émouvante. Peut-être même ridicule, mais séduisante de lucidité et de franchise. Le courage qu'elle doit trouver au fond d'elle-même pour affronter ses peurs et oser, malgré les impossibles, malgré le temps qui a passé et les mille fils qui nous retiennent dans le statu quo, stimule notre soif de vivre pleinement.

Dès que j'ai eu terminé la lecture du texte (merci à Louise Duceppe et à Michel Dumont!), j'ai eu très envie de dire oui à la proposition qui m'était faite d'en faire la mise en scène, mais j'avais bien trop peur! Ce grand texte, avec cette grande actrice, dans ce grand théâtre, moi qui me sens si petit. J'allais simplement refuser, quand j'ai entendu le personnage se dire : « Sois brave, Shirley, sois brave, Shirley Valentine. »

Je me suis dit, ben oui, moi aussi j'ai envie d'être brave.

Oser dire oui.

Oser risquer.

Est-ce possible?

Pierrette et moi avons été les premières victimes de *Shirley Valentine*. Ont suivi Manon, Mérédith, Guillaume, Michel, Martin, Normand, Yves et Jean et j'espère franchement qu'il y en aura beaucoup d'autres ce soir.



Pierre Halmat

## Jacques Girard

## Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.  
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

**Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!**



**CBS**  
AFFICHAGE

Toujours présent!

[www.cbsaffichage.ca](http://www.cbsaffichage.ca)

# Dites-nous ce qui vous empêche de dormir.

Croissance, rentabilité, stratégie et performance, relève, recrutement... confiez-nous ce qui vous préoccupe.

[www.rcgt.com](http://www.rcgt.com)



**Raymond Chabot  
Grant Thornton**

Certification • Fiscalité • Conseil

 **planète  
jazz 91'**  
Mon univers musical

## WILLY RUSSELL : AUTEUR DE TOUS LES TEMPS

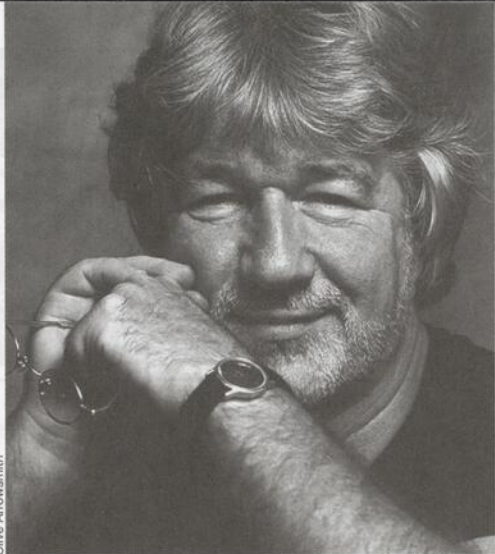
Avec une œuvre comprenant plusieurs pièces, des comédies musicales, des scénarios, des chansons ainsi qu'un roman, l'auteur originaire de Whiston, près de Liverpool en Angleterre, est devenu au fil des ans une figure incontournable de la dramaturgie britannique. Ses trois premières pièces, *Keep Your Eyes Down*, *Sam O'Shanker* et *Playground*, écrites en 1971 et en 1972, sont d'abord créées par la troupe étudiante du St Katherine's College de Liverpool. Lors des productions, Russell fait la rencontre de John McGrath qui, séduit par le travail du jeune dramaturge, encourage la compagnie théâtrale Liverpool Everyman Company à lui commander une première œuvre, *When the Reds*, créée en 1973. Lors de cette même année, Willy Russell fait aussi sa première incursion dans le monde de la télévision en écrivant le scénario de *King of the Castle*, diffusé sur les ondes de BBC Birmingham. C'est en 1974 que la carrière de dramaturge de Willy Russell démarre à plein régime. S'inspirant du groupe légendaire The Beatles,

l'auteur compose la comédie musicale *John, Paul, George, Ringo... and Bert*, qui sera jouée au Liverpool Everyman Company puis au Lyric Theatre de Londres. Le spectacle remporte le prix de la meilleure comédie musicale de l'année, décerné par l'*Evening Standard* et le *London Critics*.

Bien que souvent couronnée de succès, la carrière de Willy Russell culmine autour de trois œuvres majeures. *Educating Rita*, son premier vrai chef-d'œuvre écrit en 1980 et commandé par la prestigieuse Royal Shakespeare Company, est joué au Picadilly Theatre et fait salle comble pendant trois ans ainsi qu'au cours de deux importantes tournées nationales. La pièce est portée au grand écran et met en vedette Michael Caine et Julie Walters. Russell est mis en nomination aux Oscars pour l'adaptation de sa pièce pour le cinéma.

En 1983, Russell revient avec la pièce musicale *Blood Brothers (Frères de sang)*, présentée chez DUCEPPE en 2005 dans une mise en scène de René Richard Cyr. Dès la création, la critique et le public sont séduits par l'histoire de ces jumeaux séparés à la naissance. De plus, la pièce sera mise en nomination pour six prix Tony et remportera le prix Laurence Olivier de la meilleure comédie musicale. En 1988, la pièce est reprise et tient l'affiche, aujourd'hui encore, au Phoenix Theatre à Londres. Enfin, le troisième moment particulièrement fort de la carrière de Willy Russell est *Shirley Valentine*. Créée en 1986 à Liverpool puis à Londres en 1988 avec la comédienne Pauline Collins, *Shirley Valentine* tient l'affiche pendant trois ans et remporte de nombreux prix. En 1989, Russell adapte la pièce pour le cinéma, ce qui lui vaut une seconde nomination aux Oscars.

Doté d'un humour typiquement britannique et d'un talent indéniable pour la construction de personnages, Willy Russell écrit avec un brin d'ironie, avec beaucoup de compassion pour cette classe ouvrière qui l'inspire tant et avec une grande habileté à révéler la poésie du langage quotidien. Parmi ses autres titres qui ont marqué son parcours d'écrivain, rappelons ses pièces *One For The Road* et *Stags and Hens*, ses scénarios de *Terraces* et *Our Day Out*, son premier roman *The Wrong Boy* publié en 2003 et son premier album de chansons *Hoovering the Moon*, paru en 2003.



Clive Arrowsmith

## Willy Russell



Venez nous visiter  
**duceppe.com**



# VÉZINA

Vézina assurances inc. /  
Vézina & associés inc.  
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin \* Montréal (Québec) \* H1V 1A6

T 514 253-5221 \* 1 877 253-5221 \* F 514 253-4453 \* [www.vezinainc.com](http://www.vezinainc.com)

AGENCE WEB DE DISTINCTION

**activis**



Des solutions Web  
qui vous démarquent.

Fiers concepteurs du site  
**duceppe.com**

→ SERVICES INTERNET COMPLETS :

- Conception avancée de site Web
- Solutions de commerce électronique
- Développement Flash et ActionScript
- Stratégie Marketing Internet
- Optimisation et référencement
- Programmation d'applications Web

991 Richelieu, Suite 202, Vieux-Beloeil, QC, J3G 4P8 téléphone 514 990.3501 sans frais 1 866 313.6422 **ACTIVIS.CA**

## Un oeil sur le théâtre



Télé-Québec



# Jacques Girard : grand complice

C'est à Jacques Girard que nous devons la mise en scène de l'inoubliable spectacle *Pierrette est enchantée* qui a été offert aux spectateurs de DUCEPPE en février 2009.

Jacques Girard a participé à l'écriture collective et à la mise en scène de plusieurs créations théâtrales au Théâtre de la Bordée dont il est un des cofondateurs. Il a mis en scène les spectacles humoristiques *Bobépine* et *Ben voyons donc matante* ainsi que *C'est parti mon sushi* et *Enfin duchesse*, deux spectacles des Folles alliées. Il a participé au délire des *Cabarets de l'Espace Libre* en y orchestrant les numéros des *Trois Stars*. Il y a trente ans avec, entre autres complices, Jean-Fernand Girard et Pierrette Robitaille, il créait *Les Vols au vent*.

Comédien de talent, Jacques Girard a joué dans la plupart des théâtres québécois sous la direction de metteurs en scène chevronnés. Citons, en particulier, ses performances dans *Rouge Gueule*, *Art*, *L'Avare*, *La Visite de la vieille dame*, *Le Revizor*, *Haute Fidélité*, *Cyrano de Bergerac*, *Comme il vous plaira*, *Le Médecin malgré lui*, *Roméo et Juliette*, *Le Roi se meurt* et *Appelez-moi Stéphane*.

À la télévision, les téléspectateurs ont pu le voir dans *Chabotte et fille*, *L'Auberge du chien noir*, *3 x rien*, *Les Bougon*, *Watatatow*, *Simonne et Chartrand*, *Jean Duceppe*, *Sous un ciel variable*, *René Lévesque* et *Le Retour*. Au cinéma, il était de *Ma vie en cinémascope* sous la direction de Denise Filiatrault, de *Nuit de noces* d'Émile Gaudreault et du *Jardin d'Anna* d'Alain Chartrand. Grand passionné de musique, Jacques Girard a interprété plusieurs rôles chantants au théâtre, notamment dans *My Fair Lady* et dans *Ténor recherché*.



# SOIRÉE-BÉNÉFICE ANNUELLE



**Michel Dumont**  
*L'émotion en personne*

La prochaine soirée-bénéfice annuelle  
de La Fondation Jean Duceppe  
aura lieu au Théâtre Jean-Duceppe  
de la Place des Arts  
le mercredi 18 mai prochain

sous la présidence d'honneur  
de madame Natalie Larivière,  
présidente de Médias Transcontinental.  
Une soirée de fête joyeuse et colorée, pour  
souligner deux anniversaires importants :  
20 ans à la direction artistique de DUCEPPE  
et 40 ans de métier d'un grand comédien  
que nous aimons tous,  
**MICHEL DUMONT**

À ceux et celles qui aimeraient lui transmettre un message,  
veuillez nous le faire parvenir à l'adresse courriel suivante :  
[mbellemarre@duceppe.com](mailto:mbellemarre@duceppe.com)

Pour plus d'information, consulter notre site Web à [duceppe.com](http://duceppe.com)



LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE

# Shirley Valentine

de Willy Russell

Mise en scène de Jacques Girard

Traduction de Michel Dumont

## DISTRIBUTION

Pierrette Robitaille     Shirley Valentine

Décor	Guillaume Lord
Costumes	Méridith Caron
Éclairages	Martin Labrecque
Conception vidéo	Yves Labelle
Musique	Michel Smith
Accessoires	Normand Blais

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE

ET DIRECTION DE PLATEAU

Manon Bouchard

L'action de la pièce se déroule dans une banlieue de Liverpool.

Il y aura un entracte de 20 minutes.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du jeudi 28 avril.

## DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES



LA PRESSE



CBS  
AFFICHAGE

## DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :

Conseil des arts  
et des lettres

Québec



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage



Forum jeunesse  
de l'île de Montréal



FONDS  
de solidarité FTQ

## ÉQUIPE DE PRODUCTION

### ADJOINTE

#### À LA PRODUCTION

Kareen Houde

### DÉCOR

chargé de projet  
chef menuisier  
chef soudeur  
menuiserie

Productions Yves Nicol inc.  
René Ross  
Jean-Claude Richard  
René Ross  
Claude Fradet  
Marjorie Lefebvre  
Patrik Lacroix  
Tyson Ritchie Ross  
Yannick Héroux Lavallée

### soudure

### PEINTURE DU DÉCOR

Longue-Vue,  
Peinture scénique inc.  
Gilles Rochon

### chargé de projet

### Patine de la chaloupe

Pierre Landry  
Caroline Gros d'Aillon

### Fabrication et patine des roches

Erik Vasseur

### Infographie

Christian Robert de Massy

### COSTUMES

assistant de  
Mérédith Caron  
coupe  
confection

Pierre-Guy Lapointe  
Amélie Grenier  
Nicole Cyr  
Anne-Marie Kearns-Drapeau  
Mélanie Turcotte

### MAQUILLAGES

Jean Bégin

### PERRUQUES assistée de

Rachel Tremblay  
Chantal McLean

### ASSISTANT AU MONTAGE

Frédéric Maher

### Stagiaire à la direction technique

Sylviane Binette

### TRANSPORT

Raymond Tremblay

### AFFICHE

Locomotive

### PHOTO DE L'AFFICHE

François Brunelle

### ÉQUIPE TECHNIQUE:

Les services techniques  
sont assumés par

GESTION  
SCENIQUE

Chef machiniste  
Éclairagiste  
Sonorisateur  
Accessoires

Jean-Pierre Deguire  
Éric Duval  
Dave Lapierre  
Pier-Vincent Rivard

### HABILLEUSE

Silvana Fernández

### NOUS REMERCIONS DE LEUR COLLABORATION :

Tania Kontoyanni  
Andrée Poitras



Les personnes malentendantes peuvent  
apporter leur baladeur et le régler sur la  
fréquence Place des Arts 107,9 MF.

## ÉQUIPE DE DUCEPPE

### DIRECTEUR ARTISTIQUE

**Michel Dumont**

### DIRECTRICE GÉNÉRALE

**Louise Duceppe**

### DIRECTRICE ADMINISTRATIVE

**Louise Fugère, c.a.**

### DIRECTEUR DE PRODUCTION

**Harold Bergeron**

### DIRECTRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ

**Manon Bellemarre**

### DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING

**Jean-François Limoges**

### RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE

**Monique Duceppe**

### DIRECTEUR TECHNIQUE

**Vincent Rousselle**

### COORDONNATRICE DES RELATIONS PUBLIQUES ET DU DÉVELOPPEMENT DES CLIENTÈLES

**Sandra Marchand**

### RELATIONS DE PRESSE

**Jean-Sébastien Rousseau**

### SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET

### ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ

**Guyline Guévin**

### RESPONSABLE DE L'ABONNEMENT

**Monique Brunelle**

### PRODUCTION

**Normand Blais**

### ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS

**Ginette Leroux**

### AGENTE D'INFORMATION ET WEBMESTRE

**Émilie Delvoe**

### COMPTABILITÉ

**Josée Prairie**

**Francine Robillard**

### RÉCEPTIONNISTE

**Nicole Trépanier**

**DUCEPPE**  
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

1400, rue Saint-Urbain  
Montréal (Québec) H2X 2M5  
Téléphone : 514 842-8194  
Télécopieur : 514 842-1548  
duceppe.com  
info@duceppe.com

**DUCEPPE**  
est membre de



RÉDACTION : Jean-Sébastien Rousseau  
PHOTOS DE PRODUCTION : François Brunelle  
PUBLICITÉ : Jean-François Limoges

# Shirley vue par Pierrette : Quand la passion commande

C'est bien connu, Pierrette Robitaille aime les défis. L'actrice, qui cumule plus de trente ans de métier, a le cœur à l'ouvrage et exige toujours le meilleur d'elle-même lorsqu'elle accepte un nouveau rôle. Que ce soit dans une comédie ou dans un drame, à la télévision comme au théâtre, Pierrette Robitaille répète beaucoup, se prépare, étudie, explore diverses avenues, corrige, figole et perfectionne jusqu'aux derniers instants. Véritable passionnée, elle n'a pas froid aux yeux lorsqu'il est question de défendre un personnage et affronte avec assurance la charge de travail importante que cela peut exiger. Elle plonge au fond d'elle-même pour faire ressortir l'émotion la plus vibrante, travaille un passage comique jusqu'à ce qu'elle puisse le livrer à la perfection, interroge son metteur en scène sur le personnage qu'elle construit, étape par étape, avec profondeur et authenticité. Chaque héroïne bénéficie de sa rigueur, de son sérieux et de sa compassion.

## LE TRAVAIL D'UNE COMÉDIENNE

Or, bien que Pierrette Robitaille soit une habituée des grands rôles et des personnages complexes, à quatre semaines de la première de *Shirley Valentine*, elle confie bien humblement que, tel un point d'orgue dans sa carrière, le rôle de l'héroïne éponyme est incontestablement le plus formidable et le plus exigeant qu'elle ait connu. « C'est LE plus gros morceau que j'ai jamais eu à interpréter », dit-elle d'emblée. Alors qu'elle et le metteur en scène Jacques Girard répètent chez DUCEPPE à plein régime, qu'ils ont presque complété la mise en place de la pièce et s'apprennent à plonger avec bonheur dans l'océan de détails qui les attend, la comédienne réalise à quel point cette performance relève de l'athlétisme. Lorsqu'on lui demande ce qui différencie Shirley Valentine des autres grands rôles qu'elle a incarnés au cours de sa carrière, elle répond qu'« à la base, pour une comédienne, être deux heures seule en scène avec nul autre repère que soi-même, c'est quelque chose en soi. »

Outre le volume impressionnant de texte qu'elle doit mémoriser et le fait qu'elle soit livrée à elle-même soir après soir pour livrer le spectacle au public - une expérience qui, bien qu'énorme, motive la comédienne au plus haut point - la pièce commande également de multiples niveaux de jeu et plusieurs registres d'interprétation. Pierrette Robitaille explique : « Shirley raconte beaucoup lorsqu'elle est sur scène. C'est rare qu'un personnage raconte autant. Elle peut à la fois relater des événements passés, projeter et sonder l'avenir, vivre les choses au moment où elles surviennent puis les revivre lorsqu'elle les raconte. De plus, elle personifie tous les personnages qu'elle croise dans son récit. Le travail est donc de superposer harmonieusement tous ces niveaux, de trouver le ton, la couleur de chaque passage. » Sur ce point, et sur plusieurs autres encore, la pièce est tout à fait fascinante : comme le personnage est seul en scène, le spectateur peut largement user de son imagination pour construire l'histoire que lui raconte Shirley. À l'instar d'un bon roman qu'on lit et qu'on prend plaisir à refaire dans sa tête, *Shirley Valentine* incite le public à se faire sa propre représentation du récit. Comme le souligne Pierrette Robitaille, « c'est le spectateur qui meuble la pièce de ses expériences, de ses propres références, du pouvoir de son imagination. C'est ce qui est fantastique de la pièce! »

## AUX GRANDS MOTS, LES GRANDS MOYENS

C'est donc avec une comédienne réfléchie, disciplinée et hautement concentrée que nous nous entretenons. « Qu'on m'ait confié Shirley Valentine représente un immense bonheur. Ce rôle est très beau, très valorisant et je prends beaucoup de plaisir à le travailler. Mais il faut savoir que je m'emballe très rarement d'emblée. Je pense d'abord au travail qu'il faut accomplir, à ce que le personnage requiert et à ce que cela exige comme engagement. C'est un magnifique cadeau du métier ce rôle, mais il faut le posséder complètement, le maîtriser. Avant



la satisfaction, il y a le travail, et c'est important pour moi de voir les choses ainsi », révèle Pierrette Robitaille. « Quand j'ai accepté le rôle, c'est comme si j'étais entrée en religion », dit-elle en riant.

On peut effectivement affirmer que la comédienne s'est investie totalement. Libre de toute autre obligation professionnelle, elle se consacre complètement à l'apprentissage de ce rôle. « J'ai libéré mon horaire afin de pouvoir me dédier à ce projet. Sans cela, je ne me sentirais pas en mesure de le jouer adéquatement. C'est ce que j'exige envers moi-même. » À peine revenue de répétition, l'actrice se remet dans les pages de son texte, question d'assimiler les notes du metteur en scène et le progrès réalisé lors de la dernière séance. Elle prend soin d'elle-même, économise ses énergies, travaille

fort et ne tient jamais rien pour acquis. Loin d'elle l'idée d'accepter un rôle pour la gloire, elle souhaite d'abord rendre justice aux personnages qui lui sont confiés. Avec humilité, elle se consacre à son art, au public venu la voir et cherche sans cesse à parfaire, à soigner chaque moment passé sur scène. C'est indéniablement ce qui fait d'elle la comédienne que l'on aime tant et qu'on revient voir toujours avec hâte et enthousiasme.

#### EN PLEINE COMPLICITÉ

D'ailleurs, on sait que la comédienne se trouve entre bonnes mains : Jacques Girard, avec qui elle avait travaillé dans le cadre de son spectacle *Pierrette est enchantée*, signe la mise en scène de *Shirley Valentine*. « C'est quelqu'un que je connais très bien », dit-elle. « Nous n'avons pas besoin de nous parler longuement pour nous comprendre. On va directement au but et c'est toujours très agréable. Jacques est un grand travailleur et comme metteur en scène, il est très imaginatif. Je me sens en confiance avec lui et je sais qu'il saura m'amener à bon port. J'ai vécu une très belle expérience de travail avec lui lors de *Pierrette est enchantée*. Ce que nous avons développé ensemble alors, nous le reprenons aujourd'hui et nous allons plus loin. »

#### CHÈRE SHIRLEY

*Shirley Valentine*, c'est bien sûr cet engagement complet de la part d'une actrice, ce texte-fleuve qu'il faut apprendre et dompter, un solo à exécuter sur la grande scène de DUCEPPE. Mais avant tout, c'est un personnage en or, un être coloré et attachant qu'on gagne à connaître. « Tout est savoureux chez elle », affirme Pierrette Robitaille. « Ce qui m'a tout de suite passionnée dans cette pièce, c'est cette femme, la sorte de femme qu'est Shirley. Plus je la côtoie, plus je la crée, plus je vois à quel point elle est spéciale. C'est une bonne conteuse, quelqu'un plein d'imagination. Elle est une femme avec beaucoup de courage, intelligente, instinctive et spontanée. » Très inspirante certes, cette Shirley Valentine. Tout au long de la pièce, on la voit évoluer, réfléchir, se buter au regard des autres, prendre des décisions et cheminer. « Elle agit et réagit. Toujours en lien avec

Suite à la page 16

quelqu'un ou quelque chose, elle reçoit les événements, les idées, les paroles des autres et les renvoie. Elle rebondit toujours. Elle se sert de tout pour avancer et c'est fascinant. »

De surcroît, la plus grande force de Shirley Valentine demeure sans doute sa belle simplicité. « C'est une femme normale et c'est ce à quoi on s'identifie le plus. », dit Pierrette Robitaille. Que l'on soit homme ou femme, jeune ou pas, de la provenance qui est la nôtre, il y a des moments dans la vie où l'on se perd et où l'on questionne ce qu'on est devenu. Et ce, peu importe la raison ou les circonstances. Dans le cas de Shirley, celle-ci s'est éloignée d'elle-même en raison de sa famille. « Elle s'est donnée corps et âme à ses proches et réalise qu'elle s'est perdue en chemin. Mais tout le monde peut vivre quelque chose de semblable », souligne-t-elle. Que ce soit en raison du travail, de l'amour, de notre quotidien tout simplement, des bilans s'imposent parfois. « Peu importe les engagements que nous avons pris au fil des ans, la vie nous ramène à nous-mêmes, à notre propre authenticité. C'est toute une mission que de la retrouver. »

Enfin, pour la comédienne, *Shirley Valentine* est une pièce qui ne vieillit pas. Comment le pourrait-elle? Après tout, elle pose certaines des plus grandes questions de l'existence : « Qui suis-je dans la vie? », « Quelle est ma vraie nature? », « Fais-je ce qu'il faut pour demeurer authentique? » *Shirley Valentine* est d'abord l'histoire d'une seule femme, certes. Mais, comme nous le rappellera son interprète tout au long de notre entretien avec elle, c'est aussi l'histoire de cette grande recherche d'authenticité et de passion qui habite les personnes sensibles de ce monde.

DUCEPPE est fière d'annoncer que le spectacle *Shirley Valentine* et sa magnifique interprète Pierrette Robitaille sillonneront le Québec en tournée, dès l'automne prochain. Plusieurs arrêts dans diverses villes sont prévus au calendrier, question de faire revivre cette héroïne exemplaire devant le plus grand nombre de gens possible. À Pierrette, nous lui souhaitons bon parcours, bon voyage, bonne route. À vous, chers spectateurs, bon spectacle!



**Gris ET EN Couleur!** ②

Encan des aquarelles de **MICHEL TREMBLAY** au bénéfice du **GRIS-Montréal**

**ENCAN BÉNÉFICE**

**15 MAI 2011**  
Bain Mathieu  
2915 rue Ontario E.  
Montréal

Des lots exclusifs disponibles à l'encan virtuel au [gris.ca/encan](http://gris.ca/encan)

**GRIS**  
MONTREAL

# C'est à ton tour Pierrette ou Les souvenirs d'un attaché de presse

**C**omment écrire au sujet de Pierrette Robitaille sans faire son éloge? Comment traduire en mots son incroyable parcours, sa contribution au monde artistique québécois, ses nombreuses performances, sa gentillesse, son humanité et la place qu'elle occupe dans le cœur du public tout en demeurant rationnel ou objectif? La tâche m'apparaît impossible et c'est pour-quoi je prends allègrement le parti d'admirer ouvertement cette grande comédienne, de lui dédier ces quelques pages alors qu'elle s'apprête à défendre l'important rôle de Shirley Valentine.

## PIERRETTE Y ÉTAIT

Après tout, comment faire autrement? Depuis l'enfance que Pierrette Robitaille fait partie de mon imaginaire, et cela grâce à ma mère qui lui vouait une admiration des plus complètes. « Pierrette Robitaille », disait-elle, « on n'en fait plus comme elle! ». Avec ses quelques mots, ma mère décrivait son actrice préférée et soulignait à quel point cette dernière était unique, talentueuse et attachante. Lorsqu'elle jouait au théâtre, ma mère nous achetait des billets. C'est ainsi que j'ai vu Pierrette Robitaille jouer les grands auteurs que sont Molière, Shakespeare, Feydeau, Goldoni, Gélinas, Tremblay, Bouchard et bien d'autres encore, sous la direction de metteurs en scène de renom tels que Monique Duceppe, Denise Filiatrault, Serge Denoncourt, René Richard Cyr, Yves Desgagnés et André Brassard. Elle suivait aussi assidûment les séries dans lesquelles la comédienne tenait un rôle et se ruait au cinéma dès qu'elle voyait son nom inscrit sur une affiche de film.

Parfois, j'ai l'impression que ma mère l'accompagnait de rôle en rôle comme si elle suivait les aventures d'une copine de longue date. Elle riait aux larmes devant son indéniable talent pour la comédie et son sens de la répartie, pleurait discrètement dans la pénombre des salles de théâtre lorsque les personnages de la comédienne la boule-versaient et se rangeait indéniablement de leur côté si les auteurs les confrontaient à

quelconque injustice. Bref, chez nous comme dans tant d'autres foyers, Pierrette Robitaille était la préférée, celle dont on parlait avec estime, dont on reprenait les répliques ou les expressions et dont on se sentait proches.

## POUR TOUJOURS, SA MARIE-LOU

Des nombreux souvenirs que j'ai d'avoir vu jouer Pierrette Robitaille, un en particulier me vient toujours à l'esprit. C'était en 1996, chez DUCEPPE. Adolescent mais non étranger au théâtre, j'étais docilement assis avec des collègues de classe dans l'une des rangées du grand théâtre. Je feuilletais le programme, regardais partout, écoutais les conversations environnantes. À 20 h, le rideau se leva sur *À toi pour toujours, ta Marie-Lou* de Michel Tremblay, un spectacle inversant dans lequel Pierrette Robitaille incarnait une Marie-Lou des plus complexes et des plus belles. La rage, le désespoir, l'ironie, la détresse du personnage ainsi que son immense cri à l'aide m'ont atteint en plein cœur. Pierrette Robitaille était d'une rare force, d'une sensibilité et d'une présence complètement investies. Les mots (et les maux) de Marie-Lou semblaient habiter entièrement l'actrice qui, elle, les maîtrisait parfaitement. Ce fut de ces instants où le monde arrête de tourner, où notre attention est complètement rievée sur la scène, où l'on accepte le théâtre comme réalité et où l'on plonge à pieds joints dans l'imaginaire d'une pièce. C'est un de ces souvenirs qui font en sorte que jamais notre amour du théâtre ne s'estompera. Une référence, un instant privilégié auquel on est fier d'avoir assisté. Si Pierrette Robitaille occupait une place prépondérante dans ma culture générale d'adolescent, j'ai compris dès lors l'amplitude de l'admiration que lui réservait ma mère. J'étais moi aussi tombé sous le charme de cette grande dame de la scène.

## COURT SURVOL D'UNE GRANDE CARRIÈRE

Or, Pierrette Robitaille n'en était pas à ses premières armes chez DUCEPPE, et

Suite à la page 19



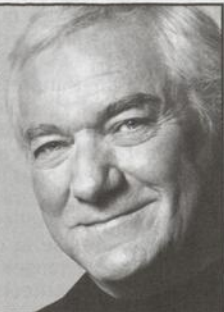
Partagez  
votre opinion  
sur la pièce  
en devenant  
*fan* de  
**DUCEPPE**

*Vous courrez  
la chance de  
gagner un  
abonnement  
double  
à la saison  
2011-2012!*

**Offrez des émotions  
en temps réel!**

**Offrez des chèques-cadeaux DUCEPPE!**

**En vente au 514 842-8194**



encore moins à ses dernières. Au fil des ans, vous, spectateurs, l'avez applaudie dans plusieurs productions. Récemment, elle brillait dans le rôle de Florence Jenkins, la pire chanteuse du monde, dans *La Casta Flore*. Elle se démarquait également dans *Mambo Italiano*, où elle jouait une mère comique mais trop protectrice, *Les Noces de tôle*, *Les Belles-Sœurs* et *Petit Déjeuner compris*. Grande complice de DUCEPPE, c'est toujours avec bonheur qu'on la retrouve ici sur scène. Passant aisément du répertoire classique au théâtre contemporain, elle a joué dans de nombreuses productions comme *Le Malade imaginaire*, *Les Joyeuses Commères de Windsor*, *La Veuve rusée*, *Bonbons assortis*, *Les Papillons de nuit*, *L'Hôtel du libre-échange*, *Un peu, beaucoup, passionnément*, *Les Fridolinades* et bien plus encore. On rappelle également sa participation au truculent spectacle *Les Parlemerteries* ainsi que ses nombreuses saisons au sein de la Ligue Nationale d'Improvisation.

Toute aussi active au cinéma et à la télévision, il serait impossible de tracer ici le portrait complet de son parcours professionnel. Retenons néanmoins qu'elle fut de quelques séries et films québécois les plus populaires tels que *C't'a ton tour*, *Laura Cadieux*, *Le Survenant*, *Séraphin, un homme et son péché*, *Nuit de noces*, *Annie et ses hommes* et *Nos étés*.

## ENCHANTÉ

En 2008, nouvellement admis chez DUCEPPE comme attaché de presse, j'ai eu la chance de rencontrer et de travailler avec Pierrette Robitaille. Inutile de spécifier à quel point ma mère était fière de moi! Après une importante tournée à travers le Québec, la comédienne rentrait à Montréal, chez DUCEPPE, avec son spectacle *Pierrette est enchantée*, une revue musicale partout acclamée et dans laquelle elle se livrait avec une candeur et une sincérité désarmantes. Afin de voir le spectacle auquel j'allais participer, j'étais allé voir l'actrice à l'œuvre alors qu'elle jouait à Sainte-Julie. La soirée terminée, je suis allé la retrouver en coulisses, question de faire connaissance. Plusieurs seront d'avis que l'on ressent chez Pierrette une gentillesse et une proximité dès les premiers instants passés en sa présence. C'est sans doute l'une des raisons, outre son talent, pour lesquelles le public l'apprécie tant. Elle nous rassure d'un coup d'œil amical,

s'intéresse à ce qu'on dit, rit de bon cœur, se confie un brin, écoute, sourit beaucoup. Sur scène comme dans la vie de tous les jours, Pierrette est une femme attachante, fascinante, à l'œil curieux et sympathique.

Dans sa loge s'affairait une petite équipe. Tous les membres avaient le sourire aux lèvres, semblaient contents d'être là malgré l'heure tardive, plaisaient, allaient et venaient avec, on aurait dit, toujours la hâte de revenir le plus rapidement possible auprès de la comédienne. Une équipe visiblement investie et dévouée que guidait Pierrette Robitaille avec attention et compassion. Une équipe parfaitement à son image et dont on souhaite joindre les rangs.

Tout au long de la campagne d'entrevues et de promotion réalisée lors de son passage chez DUCEPPE, j'ai été tout simplement enchanté de travailler à ses côtés. Généreuse et motivée, l'actrice inspire le meilleur des gens avec qui elle s'associe. Exigeante envers elle-même et travailleuse infatigable, elle nous amène à nous surpasser, mais toujours dans le plaisir et la détente. Elle nous rallie à sa cause, son but, de sorte qu'on a toujours envie de lui fournir les meilleurs résultats. Elle échange, communique, se montre toujours intéressée et disposée. En peu de temps, Pierrette Robitaille devient une présence estimée dans notre quotidien. On aime découvrir cette femme chaleureuse et authentique qui toujours garde les pieds sur terre et cherche des nouvelles façons de servir son art.

## CES ACTEURS...

Ce court texte n'est pas objectif. D'une part, il relate bien humblement l'admiration que j'ai toujours eue envers Pierrette Robitaille. D'autre part, il témoigne de ce pouvoir qu'ont les acteurs de nous émerveiller, de nous toucher. On vient les entendre au théâtre, on les laisse bercer notre imaginaire et l'on garde en nous un souvenir impérissable des grands moments d'émotion, de réflexion qu'ils nous ont donnés.

Au nom de plusieurs, j'en suis certain, je dis à Pierrette un immense « merci » pour cette carrière impressionnante qui nous a ravis. En votre nom, je lui passe le mot de Cambronne alors qu'elle s'apprête à incarner l'un des plus importants rôles de sa carrière, la toute aussi fascinante Shirley Valentine.

## SUIVEZ NOS ACTIVITÉS SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX FACEBOOK ET TWITTER.

*Nul besoin d'être membre des réseaux sociaux pour en profiter!  
Découvrez les vidéos du tapis rouge, les réactions du public et les images  
prises en coulisses lors des premières, les informations en primeur sur  
les pièces à venir, les concours, les photographies, etc.*



CLIQUEZ SUR LES ICÔNES AU BAS DE LA PAGE D'ACCUEIL  
DE NOTRE SITE WEB POUR Y ACCÉDER.



LES BELLES  
SOIRÉES  
ET MATINÉES

## CONFÉRENCE

Université   
de Montréal

Le lundi 11 avril, de 19 h 30 à 21 h 30

### L'AFFIRMATION DE SOI OU L'ART DE RÉUSSIR SA VIE

Réussir sa vie, c'est réussir à avoir une vie qui nous ressemble.  
Pour y arriver, il faut prendre la direction de sa vie tout en se laissant inspi-  
rer par les rencontres, les expériences et les prises de conscience.  
L'affirmation de soi est plus un processus qu'une série de gestes.  
Il s'agit d'une recherche constante d'harmonie non seulement avec  
les autres, mais entre les différentes parties de soi-même.

Cette conférence est proposée par Rose-Marie Charest, psychologue  
clinicienne et présidente de l'Ordre des psychologues du Québec.

Renseignements : [www.bellessoirees.umontreal.ca](http://www.bellessoirees.umontreal.ca)  
ou 514 343-2020





## Saison 2009-2010

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient toutes les personnes et entreprises qui ont collaboré au succès de la saison 2009-2010 ou qui ont souscrit à la campagne pour le fonds de dotation et à la soirée-bénéfice annuelle.

**PARTENAIRE DE PRODUCTION**  
HYDRO-QUÉBEC

**DONATEUR MAJEUR ASSOCIÉ À LA TOURNÉE**  
BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

**COMMANDITAIRES DE SOIRÉE**  
FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL  
RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

**SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 31 MARS 2010**

**GRANDS PATRONS D'HONNEUR**  
CGI  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL  
MÉDIAS TRANSCONTINENTAL  
POWER CORPORATION DU CANADA  
RIO TINTO ALCAN  
SNC-LAVALIN INC.  
SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

### PATRONS D'HONNEUR

M. A. Marc Deschamps, CA  
M<sup>me</sup> Marie-Josée Turcotte et  
M. Patrick Beaumont  
M<sup>me</sup> Claire Léger  
M. Jean-Pierre Léger  
Addenda Capitals inc.  
BCF, Avocats  
Bell Canada  
Bunge-Leblanc-Lafrance inc.  
CONSTRUCTION MIKADO  
Éditions Hurtubise  
Éthanol Greenfield Québec inc.

Fédération des caisses Desjardins du Québec  
Genivar S.E.C.  
Heenan Blaikie S.E.N.C.R.L., SRL  
Industrielle Alliance Valeurs mobilières inc.  
Les Productions Noémie inc.  
Raymond Chabot Grant Thornton  
Richardson International  
SIRIUS conseils  
TELUS  
Transat A.T. inc.  
Vézina assurances inc.

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

- \* Présidente : **Louise Duceppe**
- \* Vice-président exécutif : **Michel Dumont**
- \* Vice-présidente : **Monique Duceppe**
- \* Secrétaire-trésorière : **Louise Fugère, c.a.**

## Les administrateurs et administratrices

### Charles Chevette

McMILLAN BINCH MENDELSON

### France Fortin

ADMINISTRATRICE

### Jean-René Gagnon

JR GAGNON AFFAIRES PUBLIQUES

### Benoit Girard

COMÉDIEN

### Eric Larochelle

LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

### Danielle Lépine

COMÉDIENNE

### Béatrice Picard

COMÉDIENNE

### Clément Richard

ADMINISTRATEUR

### Yves Séguin

SNCO FINANCE INC.

\* membre du conseil de direction

## Vérificateurs

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

GABRIEL GROULX, ASSOCIÉ-CONSEIL

A. MARC DESCHAMPS, ASSOCIÉ

DUCEPPE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER DE  
LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES  
ENTREPRISES SUIVANTES :

Télé-Québec, La Presse, Planète Jazz et CBS  
Affichage, partenaires pour la présentation  
des cinq pièces de la saison, ainsi que

RADIO-CANADA

RAYMOND CHABOT GRANT THORNTON

RESTAURANT LE PIÉMONTAIS

VERIZON

VÉZINA ASSURANCES INC.



LA FONDATION  
JEAN DUCEPPE

## LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE

- Président : **Eric Larochelle**  
LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.  
Vice-présidente : **Louise Bernier**  
INDUSTRIELLE ALLIANCE VALEURS  
MOBIILIÈRES INC.  
Secrétaire-trésorière : **Louise Duceppe**  
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

## Les administrateurs, administratrices et membres honoraires

### Paul Béland

GROUPE RENAUD DANISI BÉLAND CIBC WOOD GUNDY

### Suzanne Côté

STIKEMAN ELLIOTT LLP

### Benoît Durocher

ADDENDA CAPITAL

### Louise Faubert

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, DE  
L'INNOVATION ET DE L'EXPORTATION

### Carl Gagnon, c.a.

ADMINISTRATEUR

### Jacques R. Gagnon

ADMINISTRATEUR

### Richard Gaudreault

HEENAN BLAIKIE

### Pierre Jean

CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

### Line LeBrun

ART SOLUTION

TRANSPORT MUSÉOLOGIQUE

### Michel Lemay

TRANSAT A.T. INC.

### Nancy Paquet

BANQUE NATIONALE DU CANADA

### Claude Poisson

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC INC.

### Jean Roberge

ÉTHANOL GREENFIELD QUÉBEC INC.

### Jean-Guy St-Pierre

ADMINISTRATEUR

### Alexandre Synnett

CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC

### Michel Dumont

LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

### Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE  
LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR  
GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA SAISON  
2010-2011 :  
BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER  
HYDRO-QUÉBEC

# ARTS SPECTACLES



**LA PRESSE**

cyberpresse.ca